

# ՄԷՃՄՈՒՄԻ ԱՆՊԱՐ

|                                                                              |                                                                        |                                                    |                                                                 |                                             |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| DIRECTION DU JOURNAL<br>MEDJMOUA-T-AHBAE<br>65, Grand'rue de Péra, Taxis, 65 | ԱՊՐԵԼ ԳԵՄԱՆԻԱՐԿ<br>Իսթանբուլ Իշիկ<br>Թարաթ Իշիկ<br>Մեմուրի Էֆենդի Իշիկ | ՄԵՃՄՈՒՄԻ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ<br>Գրու 60 35<br>85 45<br>20 10 | ՀՈՒՄԱ ԻՐԹԵՍԻ<br>ԿԻՆԵՄԱՏՈԳՐԱԿԱՆ<br>Իլանթ Իշիկ արքայական թատրոն : | مجموعة اخبار<br>بكاوغلى قسم جادهسى نومبر ٦٥ |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|

## Ս. ՅԱԿՈԲ ԵՐԹՈՒՆԸ Վ. Ե. ԽԱՍԹԱՆԱՆԵՐԻ

Վազան պու. կին Ս. Յակոբ Երթունքը տա-  
հա զինատե թաղախմ իմմեք, վե ճեմա-  
թըմը հեր սընթի էնայինին հազըր պու-  
լունապիմմեք պիր գույլըգ օլմադ իւզ-  
րէ, էօթէտէն պէրու իթթիխազ օլունմը  
օլան կիւզէ պիր սաթէ մուճիպիննէ, ես-  
րընքի բազար կիւնէ, խաթախանէմի-  
ղին Պաշտպան Աղլիկի օլան պու Սուրբըն  
խաթէ մախաուս մաաուուտա, Կ-Բաթրիք  
րիւթպ. Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրի  
թարաթընտան մութանթան սուրէթտէ  
Չախաուր Պատարագ թագախ, վե պա-  
տէնու խաթախանէ տախիլինտէ պուլու-  
նան պիւրէրէկանըն զինարէթ իսիլմէսի  
մուզարթէր օլունմը՝ զիլտէթի իլանա-  
մէտէն անպալմազաւ տըր :

Ա.Զ.Գ. — Յառաջիկայ Շաբաթ, 15 Դեկ-  
տեմբեր, Անկիւանոցի Երկնաւոր Պաշտ-  
պան ՍՈՒՐԻԲ ՅԱԿՈԲ Մծընայ Հարապետի  
սօնն ըլլալով, Մատարան մէջ, Սըրոյն Յի-  
շատակը պիտի կատարուի, և հետեւեալ  
օրը, Կիւրպէ, ժամը 5 ին, Ամն.  
Գիւրբը. Հոգեւոր Տէրն մեր Պօղոս Պետ-  
րոս ժ. Կաթողիկոս-Պատրիարք Տանն  
Կիլիկիոյ՝ հանդիսաւոր Պատարագ պիտի  
մատուցանէ Անկիւանոցի Մատարան մէջ,  
ի հանդիստ հոգեւոր ննջեցեալ Բարեբարաց,  
և յաւարտ Պատարագին, Նորին Երանու-  
թիւնը պիտի այցելէ Անկիւանոցի սրահ-  
ներն, ի միթիարութիւն պատուարեւոց,  
Բարեբարաց յիշատակն յարգող աղքա-  
տասէր Հաւատացեալներէ կը խնդրուի, որ  
հաճին իրենց ներկայութեամբ մասնակցել  
ի ջերմեանդութիւն հոգեւոր հանդիսին,  
և միթիարեւ զպատուարեւոց ընդ յար-  
կաւ Անկիւանոցի :

Բանկաթի, 11 Դեկտ. 1907  
Հոգաբարձութիւն  
Ս. ՅԱԿՈԲ ԱՆԿԵԼԱՆՈՑԻ  
Ման. — Հրաւիրագիր չընդունողներէն  
կը խնդրուի ներկայս իբր այն նկատել :

Ս. Յակոբ Երթունքը միւնաստիպէթիլէ,  
Խրիսթիանոց ազայիտի տինիլէսի մուճի-  
պիննէ իճրախ իսպատէթ՝ հեր քէս իլին  
տիննէ, մէզնէպէն պիր պորճ տըր, վե հեր  
Խրիսթիան, ճէնսպը Ալլաճըն միւնթէթէմ  
գուլարը օլան Աղլիկէրէ նէ գատար հիւր-  
մէթ, անլէրի նէ գատար թաղախմ իտէր-  
սէ, թուհունը օլ գատար բազարալըմը,  
հիստիսթընը օլ գատար ալի գըլմը վե  
վիճտան ու գալթիլիլ՝ հեր կէօնա լէքէ-  
տէն արի սազլամազ զայրէթլինտէ պու-  
լունմը օլազալընա շիւպիէն հօգ տըր :  
էվվէթ ինսան՝ ֆիւրէն, իլմէն, մէտէնի-  
թէթէն վե սէրվէթէն նէ մէվգիտէ տախի  
պուլունուրսա պուլունուտն, թուհա, թու-  
հանիլէթ օլան պորճարընը տա սալա  
ուլունթմամալը. անլէրի՝ պէր թարաթ իթ-  
մէք տէլիլ, ազալմը վէգալիֆ մազալմըն-  
տա ատտ իլլէմէլի տիւր. զիւրա ինսան՝  
պու ճիւնթէն հիսա իսիլէն թէսէլի վե

Ֆէրաիլէթի տիլէր հիւ պիր խուսուտա  
հիսա իտէմէք : Իլթէ պու հօգթալը, հեր  
Խրիսթիան, էն մուհիմմ վե էն մուզատտէս  
պիր վազիֆէ թանքարազ, Գիլիսէնին թագ-  
տիս իլլէտիկի պիլճիւմէ Աղլիկէրէն էյ-  
եամը մախաուստէնտէ իճապ իտէն հիւր-  
մէթ վե թաղախմաթ հազըրնտա վազի-  
ֆէսիլ պուլունմամալը տըր :  
Ս. Յակոբ Երթունքը, ճէմաթըմը  
իլին պաշտպան խաթախի հայրը տըր քի,  
պուլունգի տէրունինտէ պուլունա պիւրէկեան  
վե պիլունեկեան գալթըն պիր տար իւլ  
խայրըն Պաշտպանը, եանի համր վե պա-  
նիսի օլունմը ճիւնթէթ, պիլգէն պիր գաթ  
տահա թաղախմէ սէզա տըր, վե շիւպիէ-  
սիլ հարըն պու վազիֆէյի տինիլէյի էյ-  
ֆայէ միւսարաթ իտէնէք օլանլար իլին,  
մէզքիւր մատու գաթէթ տար կէլէ-  
րէք, սաաա. Ալլաճըն Յովհաննէս էֆ.  
հազրէթլէրինին ինանէր համլիլէթ թեա-  
րանէ վե տինտարանէսի վէսիլէսիլէ, մա-  
տուուր մէզքիւրըն, միգտարը քիֆայէտէ  
պէօյիլէթ իլլէնէկի թաղախմընտան տօ-  
լալը հեր քէս մէմուտն օլանազ, վե մէզ-  
քիւր թաղախմըն պիր ան էվվէլ գուլ-  
վէտէն ֆիլիլէ կէլմէսին թէմէնին իտէնէք  
տիւր :

Պուլունա պալագա, խայրաթիլանէմի-  
ղին հիլին թէնթիսիլտէ վե ճեման սօն-  
րա, կիւնթէրիլէն գատար, պու ուզուրա  
կէօնակէօն էլլիլէթ իթմիլ, նազտէն ըա-  
րալը վէրմիլ, իրատար պրազմըլ հա-  
խօտ ազարէթլէրի եազընմըլ օլան խայ-  
րախալըն, — քի պուլունալը Էօյիլմ՝ իլի-  
միլտէն ալմըլ տըր, — պու կիւն իսիլ-  
րահաթը ըուր իլին պիր տուու օգուտը-  
ղընտա, հազըր պուլունմամալը վե հէմ-  
ճիւնթէրիլէն էլտէն կէլէն խայր իճրա իթ-  
միլ վե ուզալմէն եախօտ եազընտան  
գատարպէթ պաղարըլա պու կիւն պէր  
հաեթ օլանլարա պաղը պուլունմըլ օ-  
լանլարա պիլգաթ պիր րահմէթ տուալը  
իթմէթըլ ֆէրայիլի տինիլէ վե ինսանի-  
լէտէն տէլիլ մի տիւր, Էվվէր Էօյիլմը օլան  
խայրախալը իլին իսիլէն պիր տուաւտա  
հազըր պուլունմամալը, ազալիտի տի-  
նիլտէն պալագա, ինսանիլէթ, մէտէնիլէթ  
հիստիսթըն, հաթիլմ իսըլմըլ, ազրա-  
պալը ֆէրայիլի նէրէտէ գալըր : Պիսա-  
պէրին հեր հանկը հօգթիսի նազարա պա-  
զըլըրսա, եարընքի տուաւտա, հեր սընթի  
էնալիլիլի պիլգաթ հազըր պուլունմամալը  
մուզատտէս պիր պորճ օլունմը թէսիլմ-  
տէն կէրի տուրունմալը :

Հէլէ մէզքիւր տուաւտան սօնրա, սէ-  
նէտէ պիր տէֆա, վե օ տա Ս. Յակոբ  
Երթունքը կիւնիւ իճրալը ատէթ օլուն-  
օլան խաթախիան վե ումում պիլլարէ-  
կեանըն հազըրու թարաթընտան զինա-  
րէթլին կէլիլնէ, ազալմը հէմճիւնիլէ,  
ինսանիլէթ իսիլ թաղախմ իլին, պուլուն-  
նէ գատար մուհիմմ վե վաճիպ իւլ իճրա  
օլունմը ինքեար իսիլլէմէք : Տիւնեաւտա  
նէ եօլտա պիր մախիւգ օլմալը քի, շէ-  
ֆազաթ վե մէրահմթ հիստիսթընտան  
պիլպէրէ վե մահում օլունմ, վե բէտէ-  
րինի, վալիլտէսինի, էվլաւտըն, տեալըն,  
ազրապալըն, վէլլաւտըն հէմճիւնիլի խա-  
թա, գարուր, սէֆիլ, սազաթ կէօրմէք-  
լէ, միւթէնտիւր վե միւթէնտիւր օլմա-

սըն, վե անլէրի սէնէտէ պիր տէֆա օլ-  
ունմ զինարէթլէ, թէսիլիլ վե թէսէլիլ  
իլլէմէք իսիլլէմէսին :  
Սէվիլիլ Բատիլանմըլ ուլունմը հիմ-  
մէթլէրի, պիր թաղմ խայրախանըն  
մուզալէթլէրի վե ումում էնալիլիլիլ  
ազ չօգ եարուրմալըլա թէլէսիս օլուն-  
մուլ վե տէլմա իթմէթտէ պուլունմըլ օ-  
լան Ս. Յակոբ խայրաթիլանէսին, ես  
սաթիլըլ գարուրէթ վե սէֆալէթլէ, ես-  
խօտ պալիլթի սիւնալարընտան նաչի ֆէ-  
լէքէտէ օլարազ, վե նիսայէթ ինանէր  
Միլլէթ օլմալընա մէսին, միւնթիւս օլ-  
ունմըլ միւսալաթ վե եարուրմ ան-  
ճազ օրատա պուլունազալըլա էմիլիլէթ-  
լէ իլթիւն իտէն խաթախիան, պիլլարէ-  
կեան վե էլտէն տեալտան տիւլմիւլ պի-  
վաթէկեան, թեալիլիլ տէ վիճուտը միլ-  
լէթլին պիլթիլ ազալը մազալմընտա, այնի  
սըֆաթլարը նայիլ տիլլէր, վե էլլէր պուլուն-  
լար, էօզ բէլէր, մատըր, էվլաւտ, գար-  
տալ վե զայրիլիլ տէ տէլիլ իսէլէր, հէմ-  
ճիւնիլիլ, գալմըլ, մէզնէպտալարըլա  
տէլիլ մի տիլլէր, Օ պիլլարէլէր տէ, հեր  
պիլթիլիլ կիլիլ տիւնեա ատէմի, իլ կիւն  
սահիլիլ, ֆաթիլիլ Էֆրաթը օլունմ տըր-  
լար, վե էլլէր պու կիւն խաթախիան  
տախիլիլտէ պուլունուրալը իտէ, հան-  
կըլմըլ, եարըն օ հայտը օլմաեաւալըլա  
պէեան իտէպիլիլիլ : Պէօյիլէր իլին, սէ-  
նէտէ պիր տէֆա օլունմ քէնտիլլէրինին  
զինարէթ իսիլլէթիլ՝ բէք պէօյիլէ պիր  
վէսիլիլ մէսըրէթ տիւր :  
Իմտի, Կ-Բաթրիլ րիւթպ. էֆ. հազ-  
րէթլէրի պաշտա օլարազ, Եպիսկոպոսա-  
լըլա, միւթէնայիլալըն րէնայիլիլիլ վե  
միւթէնպէրանմըլ իլէ պիլլիլ, եարըն,  
իլպու զինարէթ, թէմալը միւսալարաթ-  
լա իճրա իսիլլէթլէ, պիր թարաթտան,  
Էօյիլմը օլան Ս. Յակոբ խաթախիանէսի  
միւնթիւս վե խայրախալըլ քէնտիլլէրի  
իլին իլլա իսիլլէթլէ րահմէթ տուալըն-  
տան տօլալը ալէմը ուլունմիլտէ մահուգ  
օլանալըլա կիլիլ, տիլլէր թարաթտան,  
քէնտիլլէրինին իսիլլէթլէ զինարէթլէ թէս-  
րիլ վե թէսէլիլ գըլընմալը, հեր Էրմէնի-  
լաթ օլիլիլնէ, — կէլմէթլէ Էստիլ պիր  
մահուգը օլմալըլա հայտէ, — մուզատ-  
տէս պիր վազիֆէ ատտ իսիլլէրի տիւր :

Եարընքի զինարէթ, եէնի Հոգաբար-  
ձութիւն հէլիլէթի միւնթէթլէսի իլին տէ  
պիր թէլիլիլ օլանազ տըր : Պիր խաթա-  
խանէթիլ, — տէրունիլտէ եալմըլ խաթա-  
լըլ, թէնթիլիլ, վէլլաւտըլ չու ես պու  
իլլէթ վե մարալա մալթարալ օլանլար  
տէլիլ, էրթէք վե գատըն իլթիլիլալար,  
չալըլմազտան անիլ, սազաթ վե պիլլարէ-  
լէր գալըլմազտա, վե ֆաղա օլարազ,  
պիր տէ ֆուգարա չօճուգլար մէթէպիլի  
հայիլ, վե խաթախիանէ էպիլիլիլ արգա-  
սընտա ֆուգարախանէթիլ տէ չամիլ պու-  
լունմազտա տըր, վե պուլունարալալ պալ-  
գա իտարէ վազիֆէսիլ հալընք խաթա-  
խանէ վե ֆուգարախանէսին անլալը տա-  
խիլիլիլ միւնթիւսըլ գալմալըլ, չու ես  
պու մէթլէպէ կիլտէն չալիլալարըն իւն-  
րէթիլ թէսիլիլիլիլիլ, մէլմէթլէրինի  
եօլուն օլան պալը միւնթիւս վե ֆաղիլ  
թաղալարըն խաթախիլ թէտարիլ :

Խուսուար վե տահա սալիլ թէֆէրուաթ  
տախի խաթալի մէզքիլիլիլ իհալէ իսիլ-  
միլ օլունմը ճիւնթլէ, — Ս. Յակոբ Հո-  
գաբարձութիւնը քիւլիլիլիլ հազըլէ-  
թէն բէք աղըր, բէք միւնթիլ օլունմը,  
վե իլպու միւնթիլիլիլ տէրէօտէ իտէն-  
լէրին ֆէտաքալըլըլա նազալիլ ինքեար  
պուլունմըլ պէեանէ հաճէթ տէլիլ տիւր :  
Իմտի, սալըլ հէլիլէթլէր կիլիլ, եէնի հէլ-  
իլիլ տախիլիլ քիւլիլիլիլ, այնի ֆէ-  
տաքալըլըլա պէրալըլա համլիլիլ տէրէօ-  
տէ իթմիլ օլունմըլալըլա հայտէ, թէլիլիլ  
վե թէլիլիլ միւնթիւս տըլլար, վե խու-  
սուա չու սըրաւտա, խաթախիանէթիլ ի-  
տարէսիլ, ումում ալէմիլ կէլիլիլիլ օլ-  
ունմը պուլունմը մալիլէ ազ չօգ հիսա-  
տար օլունմ օլունմըլտան, պու պապտէ  
մատտի վե մանէվիլ թէլիլիլալըլա տիլիլ  
օլունմամալըլա միւնթիլալըլա համլիլիլ տիւր :  
Խաթախիանէթիլ իտարէսիլիլ, հեր նէ  
գատար սօն սէնթլէր գարֆընտա ազարա-  
թընը արթմալը սայէսինտէ, գաթ գաթ  
թալիլ թէլիլիլիլ ալընմըլ օլունմըլ բէվիլիլ  
հայտէն գալմն օլունուր իտէ տէ, ֆա-  
զաթ — եէլիլ պիլլէթլէ տօլարախան պիլիլ-  
տարալ մէտիլ ֆէսիլալըլա վե պալէտալ  
զիլք իթիլիլիլ վէնթիլ, իլպու իտարէսիլ  
քիւլիլիլիլ վե մէսարիլիլ սէնթիլ սէնթիլ  
արթմըլ, վե տախիլիլիլ գալըլալ պիլ-  
լարէկեանըն միգտարըլ, արա սըրա խա-  
թախիանէ էպիլիլիլիլ հաճիլիլ պիլիլ թէ-  
ճալմըլ իտէնէք պիր րատտէլէ կէլմէթտէ  
պուլունմըլ, վե էգճիլիլ սօն տէֆա ես-  
ըլան արաթիլիլիլ մէնթալթիլ իլլէրու-  
տէ կէօրիլիլիլ մուհազգալ օլմալըլ  
պէրապէր, օ եիւզալէն գաթիլանըլա  
պալըլ թէնթիլալըլ իլպու իտարէսիլ  
մուզալիլալըլալըլա պիր գաթ տահա թէգիլիլ  
իթմիլ օլմալըլալըլա նաչի տիւր քի, պու  
կիւն Ս. Յակոբ խաթախիանէսի իտարէսիլ,  
պիր պուլունա իլլինտէ գալմըլ տըր : Համտ  
օլունմ քի, պիր թարաթտան Կ-Բաթրիլ  
րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրինին հիմմաթը  
բէտէրանէ վե խայրախանէլէրի վե տիլլէր  
թարաթտան համլիլիլիլիլ մուզալէ-  
նէթլէրի եարուրմալըլա եէլիլիլիլ, չու միւն-  
թիլ հայիլ եազընտա իլպալէսիլ մէմուլ տըր :  
Եէնի Հոգաբարձութիւն ազալըլ, խա-  
թախիանէսին հիւնիլ իտարէսիլ վե միւնթիլ-  
լաթ վե մուզալիլալըլա տէֆիլ խաթալըլա  
տա էլտէն կէլիլիլ իլլալալ չալըլմազ-  
տա տըլլար : Անլէրին հիւնիլ նիլիլ վե  
զայրէթիլիլ, հիւնթիլիլիլ էվիլ ատտ օլուն-  
նան մէզքիլ Երթունքի հազըլնտա, Կ-  
Բաթրիլ րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրինտէն  
պալալալարալ, թուհալան վե ալմալ, հեր  
սընթիլ էնալիլիլիլ մուզալէնթը մատտիլ  
վե մանթիլիլիլիլ տէ տիլիլ իսիլլէթ իտէ,  
կէլիլիլ օլան մուզալիլալ վե պուլունմըն  
տէֆիլ տէլիլ, խաթախիանէթիլիլ պիր գաթ  
տահա իսլալ վե թանգիլիլ, վե արգա ճի-  
հէթիլտէ պուլունմն ֆուգարախանէսին  
տէ, — կէլիլիլիլ Բաթրիլիլիլիլ մէ-  
մուլարըլտան պիլիլիլիլ հասալ էլ վազիֆէ  
օրաեա կիլիլիլիլ կէօրմըլ օլունմըլ վե  
զալէթլալըլա տէրճ օլունմալ իւզրէ  
թարաթըլալ կէօնտէրիլիլ պիր մէք-  
թուպտան(\*) տախիլ անպալըլալըլա վէնթիլ,  
— չիմտիլ միւնթիլիլիլիլիլ գուրթալա-  
րալ, մունթալալ պիր հայլ գօնուլալիլ-  
լէնէկիլիլ չիւպէլ իսիլլէթլէ :

(\*) Իլպու մէթիլալըլա եազընտա տէրճ  
իտէնթիլիլ :





